

Unpersönliches Pronomen man

Das unpersönliche Pronomen «man» wird in den verschiedenen Sprachen auf unterschiedliche Arten ausgedrückt. Französisch verwendet «on», was dem Deutschen «man» sehr ähnelt, während Englisch und Spanisch (wie auch Italienisch) auf andere Strukturen zurückgreifen. In letzteren beiden Sprachen wird in unpersönlichen Sätzen «you bzw. «se» gebraucht, wobei beide Ausdrücke noch eine andere Funktion innehaben können. So wird «you» ebenfalls als persönliches Subjektpronomen «du» und «se» als reflexives Pronomen eingesetzt. In dieser Unterrichtseinheit sollen diese Parallelen und Unterschiede in den Strukturen aufgezeigt, verglichen und angewandt werden.

Kompetenzziel: Die Schülerinnen und Schüler können für eine spanischsprachige Person, die zu Besuch in der Schweiz ist, Vergleiche zwischen ihrem Verhalten und dem Verhalten in der Schweiz in einem Blog aufschreiben.

Thema: Verhalten in italienischsprachigen Regionen und deutschsprachigen Regionen

Einbettung in die Lehrmittel: Tracce (lez. 3 & 6), Espresso (lez. 8), Espresso Ragazzi Bd.2 (lez. 7)

Lernziele

1. Ich kann einen mehrsprachigen Text zum Thema «Verhaltensweisen in Italien» verstehen.
2. Ich kenne die Entsprechungen von «man» und «man muss» auf Italienisch, kann diese mit anderen Sprachen vergleichen und sie richtig anwenden.
3. Ich kann typische Verhaltensweisen in der Schweiz erklären und meine Meinung dazu äussern.
4. Ich kann einen deutschen Text zu den Verhaltensregeln in der Schweiz von Deutsch auf Italienisch mündlich übersetzen und mit meinen persönlichen Verhaltensweisen vergleichen.

ÜBERSICHT ZUR UNTERRICHTSEINHEIT: Come comportarsi in Svizzera

PHASE	INHALT/THEMA	AUFGABEN: MEHRSPRACHIG / ITALIENISCH	DAUER
1	In Italia ti devi comportare in un altro modo che in Svizzera Italienische Verhaltensregeln in mehrsprachigen Texten verstehen	Aufgabe 1.a.: Mehrsprachige Texte zu Verhaltensregeln in Italien verstehen und Verständnisfragen vero/falso beantworten	20'
2	Abbiamo capito le regole di comportamento Unpersönliche Ausdrücke für «man» und «man muss» im Italienisch entdecken und mit anderen Sprachen vergleichen.	Aufgabe 2.a.: Verwendung von «man» und «man muss» in verschiedenen Sprachen in einer Tabelle vergleichen Aufgabe 2.b.: Regeln für «man» und «man muss» in mehreren Sprachen vervollständigen	20'
3	In Svizzera si deve... Verhaltensweisen in der Schweiz mit Verwendung der unpersönlichen Ausdrücke schildern und mit eigenem Verhalten vergleichen.	Aufgabe 3.a.: Schweizer Verhaltensregeln in mehreren Sprachen formulieren Aufgabe 3.b.: Über Verhaltensweisen in der Schweiz diskutieren Aufgabe 3.c.: Sätze von Deutsch auf Spanisch übersetzen	20'
4	Consigli per stranieri Einen deutschen Text zu Verhaltensregeln in der Schweiz auf Italienisch sinngemäss übersetzen.	Aufgabe 4a.: Einen Teil eines deutschen Textes über Schweizer Verhaltensregeln mündlich auf Italienisch zusammenfassen und einem/r Klassenkameraden/in vortragen Aufgabe 4b.: Verhaltensregeln in der Schweiz mit den eigenen vergleichen	30'
5	Compito finale Für eine italienischsprachige Person, die zu Besuch in der Schweiz ist, Vergleiche zwischen ihrem Verhalten und den Verhalten in der Schweiz in einem Blog aufschreiben. Presentazione	Arbeitsschritte (Vorbereiten, Erstellen und Präsentieren) s. Aufgabe 5 in der Unterrichtseinheit	45' 40'
6	Autovalutazione	Selbstevaluation (auf Deutsch) zu Lernzielen und mehrsprachigen Kompetenzen	5'
	Soluzioni Materiali e links		